

TakeOff #15

FLY. TRAVEL. DISCOVER.

by GENEVE
AÉROPORT

ÉTÉ / SUMMER 2025

SHANGHAI

L'ÉNERGIE À L'INFINI
BOUNDLESS ENERGY

**TIVAT : SE LAISSER
ENVOÛTER !**

Tivat - let yourself
be captivated!

**MAROC, SUR LES TRACES
DES VILLES IMPÉRIALES**

In Morocco, on the trail
of the imperial cities

**DOUCEUR DE VIVRE
EN TOSCANE**

Living the sweet life
in Tuscany

FAIRE DE VOTRE VOYAGE UNE EXPÉRIENCE UNIQUE ET MÉMORABLE



aelia  **DUTYFREE**
GENÈVE



édito

ÉVASIONS ORIENTALES

Chère Passagère, Cher Passager,

Dans un monde en perte de repères, on peut se replier sur soi ou s'ouvrir aux autres. Le voyage est certainement un des meilleurs moyens de comprendre d'autres cultures et d'aller vers davantage de tolérance et d'empathie. À l'heure de l'information superficielle et des clichés, intéressons-nous par exemple à la Chine, un concentré d'histoire millénaire, de culture fascinante et d'innovation singulière. Après Pékin en vol direct depuis plusieurs années, c'est Shanghai qui s'ouvre à nos voyageurs*.

Grâce à easyJet, une autre culture orientale s'offre aux passagers de Genève. La capitale de la Géorgie, Tbilissi, est désormais reliée par des vols directs deux fois par semaine. Cette ville séduit par son centre historique aux influences perses, ottomanes et soviétiques, ses bains thermaux traditionnels et ses traditions gastronomiques et d'œnologie.

Pour ceux qui veulent partir moins loin, une bonne dose d'évasion et de culture est aussi disponible parmi quelques autres nouveautés de la desserte estivale de Genève Aéroport. Notamment, les villes impériales du Maroc, l'Égypte antique, la Toscane magique ou les Balkans méconnus (Albanie et Monténégro). Et pour prendre votre avion l'esprit léger, de nombreuses améliorations ont vu le jour dans l'accessibilité à GVA en transports en commun.

Bonnes découvertes ! ✂

Yves-Daniel Viredaz

Chef du service Business development

* La Chine peut dorénavant être visitée sans visa pour une séjour jusqu'à 30 jours (avec un passeport suisse ou français).

Dear Passenger,

In a world losing its bearings, we can withdraw into ourselves or open up to others. Travel is certainly one of the best ways to understand other cultures and move towards greater tolerance and empathy. In an age of superficial information and clichés, why not take an interest, for example, in China, a concentrate of millennia-old history, fascinating culture and unique innovation. After direct flights from Beijing for several years, Shanghai is opening up to our travellers*.

Thanks to easyJet, another oriental culture is available to passengers from Geneva. The capital of Georgia, Tbilisi, is now connected by direct flights twice a week. This city appeals with its historical Persian, Ottoman and Soviet influences, traditional thermal baths and gastronomic and oenological traditions.

For those who prefer shorter trips, a good dose of escape and culture is also available among some other new features of the Geneva Airport summer service. In particular, the imperial cities of Morocco, ancient Egypt, magical Tuscany or the little-known Balkans (Albania and Montenegro). And to make sure you board your plane smoothly and fully relaxed, many improvements have been made to the accessibility of GVA by public transport.

Happy discoveries! ✂

Yves-Daniel Viredaz

Head of Business Development

* China can now be visited without a visa for a stay of up to 30 days (with a Swiss or French passport).

Serving
the community
since 1816

Management
tailored to
your goals

Asset management

Investment advisory

Private equity

Wealth planning



BCGE

Wealth management

Éditeur

Genève Aéroport
Marketing & Business development
CP 100 -1215 Genève 15
marketing@gva.ch

Rédactrice externe

Odile Habel
didihabel@gmail.com

Comité de rédaction

Anne Lambert, Nicolas Simonin,
Yves-Daniel Viredaz
Marketing & Business development
Genève Aéroport

Traduction

Anthony Price
tonyprice42@hotmail.com

Maquette & layout

Huit Onze | Jérémy Debray
hello@huitonze.ch

Production

Lighthouse Media
info@lighthousemedia.ch

Publicité

Moussy Pourny
mpourny@ccifs.ch

Impression

Imprimerie Prestige Graphique, Genève
info@i-pg.ch

Parution

2 fois par an

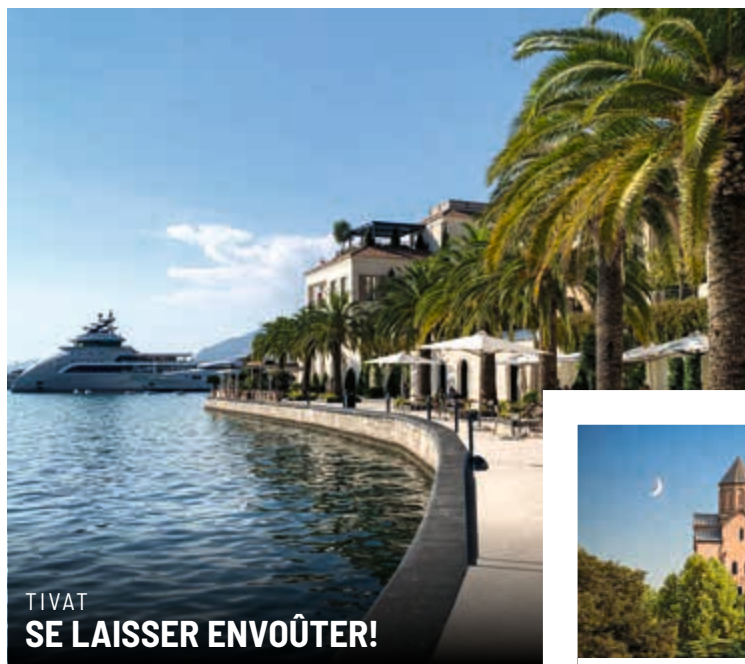
Tirage

40'000 exemplaires

Disponible gratuitement dans les racks de Genève Aéroport et chez divers partenaires (agences de voyages, offices de tourisme, hôtels, centres sportifs, fitness, sociétés) de Suisse romande et de France limitrophe (départements 01, 73, 74)

La reproduction, totale ou partielle, des articles, photos et illustrations parus dans Take Off by Genève Aéroport est strictement interdite, sauf accord éditeur.

© 2025, Take Off by Genève Aéroport



TIVAT
SE LAISSER ENVOÛTER!



ISLANDE
DE VOLCAN EN VOLCAN



GÉORGIE
MAGIQUE ET ENCORE MÉCONNUE



TOSCANE
LA DOUCEUR DE VIVRE

3 ÉDITO

Évasions orientales

Oriental escapes

7 SPEEDY NEWS

8 CITY

Tivat: se laisser envoûter!

Tivat - let yourself be captivated!

10 ESCAPE

La Géorgie, magique et encore méconnue

Georgia, magical and still undiscovered

12 FARAWAY

Shanghai, l'énergie à l'infini

Shanghai, boundless energy

14 ESCAPE

L'Islande, de volcan en volcan

Iceland, from one volcano to another

20 ESCAPE

Au Maroc sur les traces des villes impériales

In Morocco, on the trail of the imperial cities

22 CITY

Sous le charme d'Izmir

The enchantment of Izmir

24 ESCAPE

Douceur de vivre en Toscane

Living the sweet life in Tuscany

26 TIPS



Swiss you soon.

GENÈVE
AÉROPORT

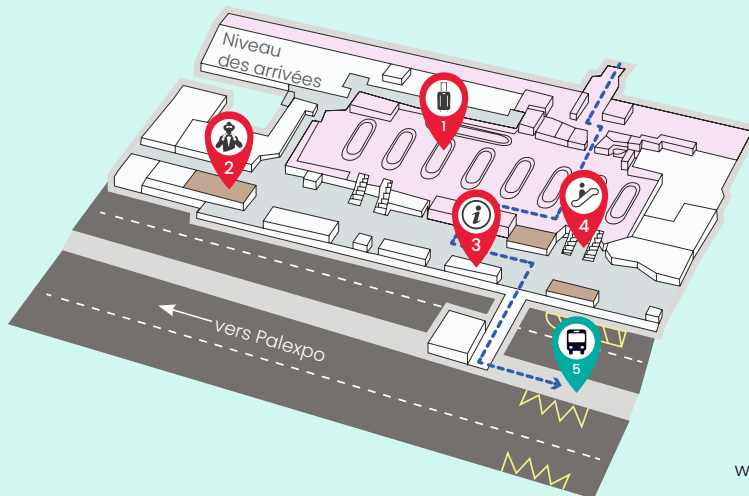
SHOPS
& FOOD

Enjoy yourself

Lignes
Interurbaines
Transfrontalières

272

ANNECY
> GENÈVE-AÉROPORT



Genève-Aéroport/Annecy par autocar,

Billet unité adulte
10,50€

Pour nous retrouver, suivez le plan

1. Récupération des bagages
2. Montreux Jazz Café
3. Visitors center
4. Vers niveau des départs
5. Gare routière, ligne 272

Retrouvez nos horaires sur
www.tpg.ch/fr/lignes-interurbaines-transfrontalieres



La Région
Auvergne-Rhône-Alpes



Albus en partenariat avec les tpg
00800 022 021 20 (numéro gratuit)

Splendeur de Gizeh

SPLENDOUR OF GIZA

EasyJet ouvre une nouvelle liaison vers Le Caire-Gizeh (SPX) avec deux vols par semaine. Cette destination emblématique permet un accès rapide aux pyramides de Gizeh, véritable trésor de l'humanité, ainsi qu'à la vibrante capitale égyptienne, riche en histoire et en culture.

Le site de Gizeh abrite les célèbres pyramides de Khéops, Khéphren et Mykérinos ainsi que le Sphinx, monument de 20 mètres de haut et 73,5 mètres de long.

Une opportunité unique pour les voyageurs en quête de découvertes fascinantes.

EasyJet has opened a new route to Cairo – Giza (SPX), with two flights per week. This iconic destination provides quick access to the Pyramids of Giza, a true treasure of humanity, as well as the vibrant Egyptian capital, rich in history and culture.

The site of Giza is home to a number of famous pyramids, including: Khufu (also known as Cheops or the Great Pyramid), Khafre and Menkaure, as well as the Sphinx, a monument 20 metres high by 73½ metres long.

A unique opportunity for travellers to look for fascinating discoveries.

Découvrir Riyad

DISCOVER RIYADH

Flynas inaugure une nouvelle connexion entre Genève et Riyad (RUH) avec trois vols par semaine. Métropole moderne et dynamique, Riyad séduit par ses contrastes entre tradition et futurisme. De la majestueuse Edge of the World, un site naturel spectaculaire aux falaises vertigineuses, aux quartiers animés comme Boulevard City, la capitale saoudienne promet une immersion unique au cœur du royaume des Saoud.

Flynas is inaugurating a new connection between Geneva and Riyadh (RUH) with three flights per week. A modern and dynamic metropolis, Riyadh has plenty of features that contrast tradition with futurism. From the majestic Edge of the World, a spectacular natural site with dizzying cliffs, to lively neighbourhoods like Boulevard City, the Saudi capital promises a unique immersion in the heart of the Saudi Kingdom.



© DR

La place Skanderberg, Tirana | Skanderberg Square, Tirana

Cap sur l'Albanie

HEADING FOR ALBANIA

Air Albania, qui vient d'arriver à Genève, offre trois vols par semaine vers Tirana (TIA). Capitale effervescente, Tirana est le point de départ idéal pour explorer les paysages sauvages et les plages préservées de l'Albanie. Entre architecture ottomane, influence italienne et ambiance méditerranéenne, la ville séduit par son charme authentique et son accueil chaleureux. À Tirana, il ne faut pas manquer les quartiers de Tregu Çam et ses principales attractions culturelles, de Blloku pour son animation et de Pazari i Ri pour les amateurs de produits locaux.

Une destination encore méconnue, à découvrir sans tarder!

Air Albania, which has just arrived in Geneva, offers three flights per week to Tirana (TIA). The bustling capital, Tirana, is the ideal starting point for exploring Albania's wild landscapes and unspoiled beaches. Between Ottoman architecture, Italian style and Mediterranean atmosphere, the city will enchant you with its natural charm and warm welcome. In Tirana, do not miss the districts of Tregu Çam and the main cultural attractions, Blloku an upmarket area with entertainments and Pazari i Ri for local product enthusiasts.

Still a little-known destination, to discover without delay!

Tivat

Se laisser envoûter!

Définition en cinq lettres pour les amateurs de mots croisés: station balnéaire tranquille du Monténégro dont la première lettre est un T? Tivat. Cette petite ville offre de belles plages, une nature préservée et des ambiances variées.

– Texte –

ODILE HABEL

Bienvenue au Monténégro! Ce petit pays de 685'000 habitants, situé au confluent des pays balkaniques et de la mer Adriatique, est une destination privilégiée pour les amateurs de nature, de balnéaire, de culture et de luxe. Les paysages grandioses ressemblent à des décors de cinéma où les criques font écho aux îles, aux fjords, aux monastères, mais aussi aux yachts somptueux de la marina de Porto Montenegro.

Au cœur des Bouches de Kotor, classées au patrimoine mondial de l'Unesco, Tivat est une station balnéaire animée qui propose de nombreuses activités.

Fondée au XIV^e siècle, Tivat s'est imposée comme un lieu de villégiature apprécié de la noblesse pour passer l'été comme en témoigne la maison Buća Luković dont la tour fortifiée de 15 mètres, datant de 1548, abrite aujourd'hui une galerie

d'art. Situé dans une belle demeure du XIX^e siècle, le Naval Heritage Museum est à visiter car il raconte l'histoire maritime de la région à travers une riche collection comprenant notamment des modèles réduits de navires, des instruments de navigation anciens et des peintures. Mais la star du musée est le sous-marin P-821 Hero qui appartenait à la marine yougoslave.

Tivat est célèbre pour ses nombreuses plages dont la sienne située en plein centre-ville, idéale pour un plongeon rapide. Chaque plage a, bien sûr, son style, mais celle de Plavi Horizonti à sept kilomètres de la ville peut s'enorgueillir d'être considérée comme l'une des plus belles du pays avec son sable fin, son eau peu profonde cristalline et la nature luxuriante environnante qui lui sert de haie d'honneur.

L'exploration de la baie de Lustica fait également partie des activités incontournables avec la découverte de villages paisibles qui semblent échapper au temps avec leurs oliveraies. C'est le cas notamment de Rose, un petit port de pêche baigné par des eaux dont les camaïeux lumineux de turquoise et de bleus évoquent les mers du Sud. Les maisons de pierre couleur sable bordent des ruelles pittoresques pavées et calmes.

Les criques sont une invitation à la baignade avec une vue magnifique sur les Bouches de Kotor et à la découverte des fonds marins.

À son charme authentique, Tivat ajoute une note de bling-bling avec la célèbre marina de Porto Montenegro et ses yachts luxueux. Une visite s'impose pour le plaisir de s'installer à la terrasse d'un café et de profiter de l'ambiance. Entre boutiques et restaurants de luxe, galeries d'art et parties de golf, la vie à la marina s'écrit en mode glamour sur fond de paysages époustouflants et romantiques. ✈





© iStock/ Eifim

02

A five-letter clue for crossword enthusiasts: Quiet seaside resort in Montenegro beginning with the letter T? Answer: Tivat. This small town offers beautiful beaches, unspoilt nature and a variety of personalities.

Welcome to Montenegro! This tiny country of 685,000 inhabitants, located where the Balkan countries meet the Adriatic Sea, is a privileged destination for lovers of nature, seaside resorts, culture and luxury. The grandiose landscapes resemble movie sets where the coves, islands, fjords and monasteries are all equally spectacular, not to mention the sumptuous yachts of the Porto Montenegro Marina.

In the heart of the Bay of Kotor, a UNESCO World Heritage Site, Tivat is a lively seaside resort that offers a wide range of activities.

Founded in the 14th century, Tivat established itself as a popular vacation spot for the nobility to spend the summer, as evidenced by the Buća

Luković house, whose 15-metre fortified tower, dating from 1548, now houses an art gallery. Located in a beautiful 19th century residence, the Naval Heritage Museum is worth visiting because it displays the maritime history of the region through a rich collection including miniature models of ships, old navigation instruments and paintings. But the star of the museum is the P-821 Hero submarine which belonged to the Yugoslav navy. Tivat is famous for its many beaches including its own located right in the city centre, ideal for a quick dip. Each beach has, of course, its own style, but Plavi Horizonti, seven kilometres from the city, can pride itself on being considered one of the most beautiful in the country with fine sand, crystal-clear shallow waters and lush surroundings, acting as a natural guard of honour.

Exploring the Bay of Lustica is also one of the unmissable things to do, discovering nearby sleepy villages seeming to escape the passage of time tucked away in their olive groves.

- 1 Visiter un ancien sous-marin au musée Naval Heritage Collection.
Visiting an old submarine at the Naval Heritage Collection Museum.
- 2 La marina de Porto Montenegro.
Porto Montenegro Marina.

Pratique

Y ALLER

EasyJet relie Genève à Tivat (TIV) à raison de deux vols hebdomadaires.

HOW TO GET THERE

EasyJet connects Geneva to Tivat (TIV) with two weekly flights.

This is particularly the case of Rose, a small fishing port lapped by waters whose luminous shades of turquoise and blue evoke the South Seas. Sand-coloured stone houses line picturesque, quiet cobbled streets.

The coves are an invitation to go swimming with a magnificent view of the Bay of Kotor and to explore the seabed.

To its authentic charm, Tivat adds a touch of bling with the famous Porto Montenegro Marina and its luxurious yachts. A visit guarantees the pleasure of sitting on the terrace of a café and absorbing the unique atmosphere. Between luxury boutiques and restaurants, art galleries and rounds of golf, life at the marina has a glamorous look against a backdrop of breathtaking and romantic landscapes. ✈

Géorgie

Magique et encore méconnue

Encore un peu confidentielle, la Géorgie est une destination fascinante, d'une grande richesse culturelle et d'une diversité paysagère étonnante. Ses villes pleines de charme font écho à la convivialité des habitants. Découverte d'un pays qui s'apprécie en mode slow life.

— Texte —

ODILE HABEL



© iStock / Aleksandra Tokarz

Selon la légende, c'est à un faisan que Tbilissi doit son nom. Lors d'une partie de chasse qui se déroulait au V^e siècle, le roi Vakhtang Gorgasali tua un faisan. Il envoya alors son faucon chercher la proie. Celui-ci ne revenant pas, Vakhtang Gorgasali partit à sa recherche et le retrouva dans une source d'eau chaude où il était tombé. Le monarque l'aurait repêché cuit, dit-on. Cet événement marqua la naissance de Tbilissi dont le nom vient de «tbili», qui signifie «chaud» en géorgien.

C'est donc aux bains de soufre d'Abanotubani, situés au cœur de la vieille

ville, que la visite peut commencer. Emblématiques de la ville depuis plusieurs siècles, ils sont aussi l'expression architecturale de l'histoire de la Géorgie où se rencontrent Orient et Occident.

Ces constructions, dont une partie est bâtie sous terre, affichent des silhouettes trapues couronnées par des coupes, le tout dans un style oriental. L'intérieur fait la part belle au marbre blanc et aux mosaïques d'un bleu profond.

Tbilissi est propice à la flânerie avec ses petits cafés, ses maisons ottomanes en bois ornées de balcons sculptés, ses ruelles étroites, ses

nombreuses églises, notamment la cathédrale de Sioni à la façade jaune, ses petites places cachées et sa Tour de l'horloge à la forme tarabiscotée.

Contrastant avec la vieille ville, le pont de la Paix, sur la rivière Mtkvari, est l'œuvre de l'architecte Michele de Lucchi. Cette passerelle piétonne ultra-moderne en verre et acier dégage une incroyable sensation de légèreté. Illuminée la nuit, elle offre un spectacle unique.

Il faut aussi visiter Mtskheta, classée au patrimoine mondial de l'Unesco, qui se distingue par ses nombreux édifices religieux, Koutaïssi, petite ville calme aux maisons pittoresques, et Signaghi pour son romantisme avec ses ruelles pavées et ses demeures aux balcons en bois sculpté. Les sites troglodytes, notamment l'impressionnant ensemble monastique du XII^e siècle de Vardzia avec ses quelque 3000 grottes creusées dans la roche, méritent une visite de même que la Svanétie. Située sur le versant sud des montagnes du Grand Caucase, cette région classée au patrimoine mondial de l'Unesco offre des paysages exceptionnels de monts enneigés et de villages médiévaux que le temps semble avoir oubliés. ✕



© iStock / Ozbalci

02

Although a little off the beaten track, Georgia is a fascinating destination, with great cultural wealth and astonishing variety of landscapes. Its charming towns echo the friendliness of the inhabitants but be ready to enjoy its way of life in slow mode.

According to legend, Tbilisi owes its name to a pheasant. During a hunting trip which took place in the 5th century, King Vakhtang Gorgasali killed a pheasant. He then sent his hawk to look for the prey. When it did not return, Vakhtang Gorgasali went looking for it and found it in a hot spring where it had fallen. The monarch fished it out cooked, the story goes. This event marked the birth of Tbilisi, whose name stems from "tbili", which means "hot" in Georgian.

It is therefore appropriate that we begin our visit at Abanotubani Sulphur Baths, in the heart of the old town. These have been the symbol of the city for several centuries and are also the architectural expression of the history of Georgia where East meets West. Such buildings, constructed partly underground, have squat profiles

with crowned domes, all in an oriental style. The interior gives pride of place to white marble and deep blue mosaics.

Tbilisi is the ideal place for strolling. Small cafés, wooden Ottoman houses, decorated sculpted balconies, narrow streets, numerous churches, notably the Sioni Cathedral with its yellow façade, small hidden squares and an unusual, elaborately-shaped Clock Tower.

Contrasting with the old town, the Peace Bridge, over the Mtkvari River, is the work of architect Michele de Lucchi. This ultra-modern glass and steel pedestrian bridge gives off an incredible feeling of lightness. At night it is illuminated, standing out unmistakably unique.

You should also visit Mtskheta, a listed UNESCO World Heritage Site, distinguished by its many religious buildings, or Kutaisi, a quiet little town with picturesque houses, and Signaghi for its romantic cobbled streets and houses with carved wooden balconies.

The troglodyte sites, notably the impressive 12th century monastic complex of Vardzia with some 3,000 caves dug into the rock, definitely

- 1** Ensemble monastique du XII^e siècle de Vardzia.
12th century cave monastery in Vardzia.
- 2** Les bains à Tbilissi.
Baths in Tbilisi.
- 3** Le pont de la Paix.
The Peace Bridge.



03

© iStock / RuslanKain

Pratique

Y ALLER

EasyJet relie Genève à Tbilissi (TBS) à raison de deux vols hebdomadaires.

HOW TO GET THERE

EasyJet connects Geneva to Tbilissi (TBS) with twice-weekly flights.

deserve to be included in your programme, together with the spectacular Svaneti region, nicknamed the Land of a Thousand Towers. Located on the southern slopes of the Greater Caucasus Mountains, this region, also classified as a UNESCO World Heritage Site, offers exceptional landscapes of snow-capped mountains and medieval villages, where time seems to have stood still. ✕



© iStock / Dongfang Zhao

Shanghai

L'énergie d'infini

Cosmopolite et trépidante, Shanghai est toujours la même. La même, mais différente tant cette métropole bouillonne d'énergie.

Résolument tournée vers le futur, elle n'en oublie pas pour autant son passé, révélant une personnalité fascinante.

— Texte —

ODILE HABEL

D'un côté, les gratte-ciels vertigineux dont l'élégance des architectures, toutes futuristes, se font concurrence; de l'autre, les lilong, ces quartiers populaires typiques de Shanghai, les immeubles Art Déco des années 20 et 30, les temples et les parcs. Un grand écart que Shanghai assume et revendique, faisant d'elle une des grandes capitales du monde.

Au début du XX^e siècle, Shanghai était une ville en plein essor tant pour les affaires, que pour l'architecture, le cinéma et la musique. L'écrivain Saint-John Perse décrit ainsi cette ville située sur le fleuve Huangpu: « Car tout finit un jour par Shanghai, et Shanghai à lui seul demeure, entre Java et Vladivostok, le prodigieux carrefour d'aventureuses humanités, inépuisable repère d'hommes de forte trempe, de très grands fauves taillés d'une seule pièce dans cette rare matière qui s'appelle énergie. »

Les lilong, même si certains ont disparu, permettent de se plonger dans cette ambiance si particulière du Shanghai du début du XX^e siècle et des concessions étrangères. Au sud de la place du Peuple, Xintiandi est le lilong le plus tendance avec ses shikumen, ces maisons en brique, célèbres pour leur porte en pierre, qui mélangent les influences chinoises et occidentales.



01

© iStock / Gangliu0

Les bâtiments aux numéros 76 et 78 de la rue Xingye ont abrité le premier congrès national du parti communiste chinois en 1921. Ce quartier avec ses restaurants, ses cafés et ses petites boutiques, fait écho à celui de Xintiandi où il est agréable de se perdre dans les labyrinthes de ruelles. L'histoire de Shanghai se raconte également à travers les magnifiques édifices du Bund. Cette promenade longue de 1,5 kilomètre le long du fleuve se parcourt le nez en l'air pour admirer ces bâtiments construits surtout entre la fin du XIX^e et le début du XX^e siècle, notamment la Banque de

Chine, de style néo-classique, le bâtiment de la douane maritime avec sa tour abritant une grande horloge et encore l'Hôtel de la Paix de style art déco.

Face au Bund, de l'autre côté du fleuve, se dresse le quartier de Pudong, dédié aux affaires avec ses gratte-ciels et ses hôtels de luxe. Construit au début des années 90, Pudong doit sa notoriété à son architecture avant-gardiste à l'image de la Tour de Shanghai, le plus haut édifice de Chine avec ses 632 mètres, et du Centre mondial des finances de Shanghai, surnommé le décapsuleur en raison de sa forme.



© Shutterstock / Noina

EMBARQUER À BORD DU MAGLEV

Voyager à 400 km/h, c'est possible! Le train Maglev, qui relie l'aéroport international de Pudong (PVG) à la station Longyang Road à Shanghai, met environ sept minutes pour parcourir les 30 kilomètres entre ces deux points. Le trajet est effectué à une vitesse moyenne de 245,5 km/h, pouvant atteindre jusqu'à 431 km/h.

Le voyage à bord de ce train, qui utilise la technologie de lévitation magnétique, est une vraie expérience: des sièges larges et confortables, une ambiance calme et des vitres panoramiques qui permettent d'admirer la ville qui défile.

La Jin Mao et la Perle de l'Orient, une tour de TV, font également partie des édifices les plus connus de Pudong.

Malgré son dynamisme, Shanghai est aussi une ville où l'on prend son temps comme en témoignent les adeptes du tai chi qui le pratiquent sur le Bund et sur la place du Peuple, une grande esplanade avec un parc, située près de la rue Nanjing, longue avenue de cinq kilomètres et haut lieu du shopping.

Le quartier historique de Huangpu abrite le jardin Yuyuan, un chef-d'œuvre de délicatesse dessiné durant la dynastie Ming, dans les années 1570. Ce lieu d'une grande sérénité associe rochers, étangs, pavillons traditionnels et plantes dans la plus pure tradition des jardins chinois. Les différentes parties du jardin sont reliées par d'étonnants ponts

en zigzag, dont le plus fameux est le pont à neuf détours qui conduit à la maison de thé Huxinting. Le zigzag est censé éloigner les mauvais esprits. En effet, ceux-ci, dit-on, ont beaucoup de peine à négocier les virages serrés!

À proximité du jardin se trouve le marché Yuyuan à l'architecture traditionnelle. L'occasion de flâner dans les petites échoppes qui proposent notamment de l'artisanat.

Shanghai possède aussi une scène de la street food extrêmement riche et gourmande. Il faut aller à Wujiang Road, situé entre la place du Peuple et le temple Jing'an. Ici, le plaisir est double, celui des papilles et du spectacle qu'offrent les marchands d'une multitude de stands dans une ambiance animée. Le tout enveloppé dans de délicieuses odeurs de cuisine. Il faut goûter les shengjianbao, de petites brioches farcies de viande typiques de Shanghai, mais surtout les congyoubing, des sortes de pancakes aux oignons nouveaux cuits à la poêle. ✕

1 Les Lilongs, quartiers populaires.

The Lilongs working-class neighbourhoods.

2 La célèbre rue Nanjing.

The famous Nanjing Street.



02

Cosmopolitan and bustling, Shanghai is always the same. The same, yet different as this metropolis is bubbling with energy. Resolutely pointing towards the future, it does not forget its past, revealing a fascinating personality.

On one side, the dizzying skyscrapers whose elegant architecture, all futuristic, compete with each other; on the other, the lilongs, popular alley-way neighbourhoods typical of Shanghai, the Art Deco buildings from the 20s and 30s, temples and parks. A huge contrast that Shanghai accepts and acclaims, making it one of the great capitals of the world.

At the beginning of the 20th century, Shanghai was a booming city for business, architecture, cinema and music. The writer Saint-John Perse describes this city on the banks of the Huangpu River as follows: "For everything ends sooner or later in Shanghai. Between Java and Vladivostok, Shanghai alone still stands as the prodigious crossroads of adventurous humanities, an inexhaustible landmark of men of strong character, very large beasts carved in one piece from this rare material called energy."



© iStock/ FrankvandenBergh

03

The lilongs, even if some have disappeared, allow you to immerse yourself in this very particular atmosphere of early twentieth-century Shanghai and the foreign concessions. South of People's Square, Xintiandi is the trendiest lilong with its shikumen, those brick houses, famous for their stone doors, a true blend of Chinese and Western influences. The buildings at numbers 76 and 78 Xingye Street

housed the first national congress of the Chinese Communist Party in 1921. This district with its restaurants, cafés and small shops echoes that of Xintiandi where it is pleasant to get lost in the labyrinth of alleys. The history of Shanghai is also told through the magnificent buildings of the Bund. This 1½ kilometre walk along the river has to be followed with your nose in the air to admire

BOARD THE SHANGHAI MAGLEV

Travelling at 400 km/hr is possible! The Maglev train, which runs from Pudong International Airport (PVG) to Longyang Road Station in Shanghai, takes about seven minutes to travel the 30 kilometres between these two points. The journey is made at an average speed of 245.5 km/hr, reaching up to 431 km/hr. The journey aboard this train, which uses magnetic levitation technology, is a real experience: large comfortable seats in a calm atmosphere with panoramic windows allowing you to admire the city passing by.



© Shutterstock / R.Nagy



© iStock / Felix Morion Castilla

these buildings built mainly between the end of the 19th and beginning of the 20th centuries. Especially the Bank of China, in neo-classical style, the maritime customs building with its tower housing a large clock and the Hôtel de la Paix more in the art deco style.

Facing the Bund, on the other side of the river, stands the Pudong district, dedicated to business with its skyscrapers and luxury hotels. Built in the early 1990s, Pudong owes its notoriety to avant-garde architecture such as the Shanghai Tower, the tallest building in China today at 632 metres, and the Shanghai World Financial Centre, nicknamed "the bottle opener" because of its shape. The Jin Mao and the Oriental Pearl, a TV tower, are also among the best-known buildings in Pudong.

Despite its dynamism, Shanghai is still a city where you can take your time, as evidenced by the Tai Chi enthusiasts who practise on the Bund and on People's Square, a large

esplanade with a park, located near Nanjing Street, a five-kilometre avenue and mecca for shopping.

The historic district of Huangpu is home to the Yuyuan Garden, a delicate masterpiece designed during the Ming dynasty in the 1570s. This place of great serenity combines rocks, ponds, traditional pavilions and plants in the purest tradition of Chinese gardens. The different parts of the garden are connected by astonishing zigzag bridges, the most famous of which is the Nine Bend Bridge leading to the Huxinting tea house. The zigzag is believed to ward off evil spirits. Indeed, they are said to pose great difficulty negotiating tight turns!

Near the garden is the Yuyuan market with traditional architecture and offering the ideal opportunity to stroll and browse through the small shops with their vast selection of handcrafts and artifacts.

Shanghai also boasts an extremely rich gourmet street food scene. You have to go to Wujiang Road, situated between People's Square and Jing'an Temple. Here, your enjoyment is two-fold, the taste of the variety of delicacies and the whole spectacle of the

lively merchants' creative atmosphere. All wrapped in delicious cooking smells. You have to try the shengjianbao, small buns stuffed with meat typical of Shanghai, and especially the congyoubing, a type of pancake with spring onions cooked in a pan. ✈

Pratique

Y ALLER

Arrivée prévue de la compagnie China Eastern, qui reliera Genève à **Shanghai (PVG)** à raison de trois vols hebdomadaires (sous réserve d'approbation). Vol via **Pékin (PEK)** avec Air China, cinq fois par semaine.

HOW TO GET THERE

China Eastern Airlines is planning to connect Geneva to **Shanghai (PVG)** with three weekly flights (subject to approval). Flights via **Beijing (PEK)** with Air China, five times weekly.

ISLANDE

De volcan en volcan

Fans de paysages à couper le souffle, de territoires inoccupés à la beauté brutale, de glaciers immaculés, de volcans tonitruants et de geysers capricieux? Rendez-vous en Islande, chaussures de rando aux pieds pour suivre la route des volcans.

— Texte —

ODILE HABEL

« Les questions sont faites pour être posées », dit-on. Certes, mais certaines sont plus complexes qu'elles n'en ont l'air. Que répondre à quelqu'un qui demande ce qu'il faut visiter en Islande? Tout! Bien sûr, mais avec un territoire de 103'592 km² très peu peuplé, la deuxième plus grande île d'Europe après la Grande-Bretagne place la barre haute.

Récemment aménagée au sud du pays, la *Volcanic Way* – la route des volcans – est un itinéraire touristique passionnant qui s'étire sur quelque 700 kilomètres entre huit grands volcans, chacun offrant une ambiance et des paysages uniques. Le *Fagradalsfjall*, qui a attiré l'attention

du monde entier lors de son entrée en éruption en 2021 après un sommeil de 800 ans, offre au visiteur un paysage lunaire qui contraste avec la zone géothermique de *Hengill* qui abrite un volcan, des sources chaudes et des geysers, notamment le *Strokkur*. Ce célèbre geyser fait son show en crachant toutes les cinq à dix minutes de l'eau chaude jusqu'à 30 mètres dans les airs.

L'*Hekla*, le volcan le plus connu et le plus redouté du pays, baigne dans une atmosphère mystérieuse, soulignée par la présence de neiges éternelles sur son sommet. Les environs permettent de belles randonnées et la découverte

notamment de la gorge de *Gjain* et de cascades impressionnantes.

Dans un paysage sauvage avec des champs de lave, des glaciers et des montagnes, le capricieux *Eyjafjallajökull*, dont l'éruption en 2010 avait bloqué le trafic aérien, est situé sous une calotte glaciaire.

C'est sur l'île de *Heimaey*, dans l'archipel des *Vestmann*, que se trouve l'*Eldfell* au cœur d'un panorama de coulées de lave, de montagnes verdoyantes et de vues sur la mer. L'histoire de ce volcan toujours actif est racontée au Musée du Volcan de *Heimaey*.

Craint en raison de ses éruptions puissantes et fréquentes, le *Katla* se distingue par la présence de champs de glace, de fissures volcaniques et de paysages désertiques. À proximité se trouvent les plages de sable noir de *Reynisfjara* et l'impressionnante cascade *Skógafoss*.

02



© iStock / Rommybas

Autour du *Lakagígar*, le décor semble sortir tout droit d'un livre de magie avec ses anciennes coulées de lave, ses cavernes volcaniques et ses cratères. Enfin, le volcan *Öræfajökull*, situé sous le glacier *Vatnajökull*, le plus grand d'Islande, fait le bonheur des randonneurs avec ses sentiers qui permettent d'évoluer entre glaciers, montagnes abruptes et vallées glaciaires. ✕

Are you a fan of breathtaking landscapes, uninhabited, ruggedly beautiful, pristine glaciers, thundering volcanoes and capricious geysers? Why not head to Iceland, with your hiking shoes on and follow the volcano route?

"Questions are meant to be asked," they say. Certainly, but some are more complex than they seem. What should you say to someone who asks what to visit in Iceland? Everything! Of course, but with a very sparsely populated territory of 103,592 km², the second largest island in Europe after Great Britain, sets the bar high.

Recently developed in the south of the country, the *Volcanic Way* – the Route of the Volcanoes – is an exciting tourist route which stretches for some 700 kilometres between eight large

volcanoes, each offering a unique atmosphere and landscape:

Fagradalsfjall, which attracted worldwide attention when it erupted in 2021 after an 800-year slumber, offers visitors a stark lunar landscape. In contrast, the *Hengill* geothermal area is home to a volcano, hot springs and geysers, including *Strokkur*. This famous geyser puts on a show by spewing hot water every five to ten minutes, up to 30 metres into the air. *Hekla*, the country's best-known and most feared volcano, stands shrouded in a mysterious atmosphere, highlighted by a permanent snowcap on its summit. The surrounding area offers beautiful hikes and the discovery of the *Gjain* gorge and impressive waterfalls.

In a wild landscape of lava fields, glaciers and mountains, the capricious *Eyjafjallajökull*, whose eruption in 2010 completely blocked air traffic, is located beneath another ice cap.

Eldfell situated on the island of *Heimaey*, in the *Vestmann* archipelago, is entirely surrounded by a spectacular panorama of lava flows, green mountains and sea views. The history of this still active volcano is told at the *Heimaey* Volcano Museum.

Katla, posing the constant threat of powerful and frequent eruptions, also

- 1 Le volcan *Fagradalsfjall* en éruption.
Fagradalsfjall Volcano erupting.
- 2 *Strokkur*, le geyser le plus actif d'Islande.
Strokkur, Iceland's most active geyser.
- 3 Le volcan *Eyjafjallajökull* qui avait perturbé le trafic aérien en 2010.
The *Eyjafjallajökull* Volcano which disrupted air traffic in 2010.

03



© Shutterstock / Marc Stephan

displays a breathtaking variety of ice fields, volcanic fissures and desert landscapes.

Nearby, you will find the black sand beaches of *Reynisfjara* and the impressive *Skógafoss* waterfall.

Around *Lakagígar*, the scenery seems to emerge straight out of a magic book with ancient lava flows, volcanic caverns and craters.

Finally, the *Öræfajökull* volcano, located under the *Vatnajökull* glacier, the largest in Iceland, delights hiking-enthusiasts with trails enabling you to find your way among the glaciers, steep mountains and glacial valleys. ✕

Pratique

Y ALLER

Icelandair relie Genève à Reykjavik / Keflavik (KEF) quatre fois par semaine.

HOW TO GET THERE

Icelandair connects Geneva to Reykjavik / Keflavik (KEF) four times a week.

Maroc

Sur les traces des villes impériales

Quatre noms qui font rêver. Quatre villes riches de monuments millénaires. Quatre atmosphères différentes. Quatre cités, Marrakech, Rabat, Fès et Meknès, qui furent à un moment de leur histoire la capitale du Maroc. Ces villes impériales racontent l'histoire du pays.

— Texte —

ODILE HABEL

Cosmopolite, Marrakech est la plus connue des villes impériales. Qu'on la découvre pour la première fois ou qu'on connaisse chaque ruelle de ses souks, la Ville rouge, surnommée ainsi en raison de la teinte ocre de ses bâtiments et de ses remparts, est toujours magique. La place Jemâa El Fna, la medina, les souks fascinants qui datent de la fondation de la ville en 1071, et la mosquée Koutoubia avec son minaret de 77 mètres sont à découvrir. Les tombeaux saadiens et le palais Bahia témoignent de la grande richesse architecturale de la ville.

Face à l'océan, Rabat, l'actuelle capitale du Maroc, rompt avec l'agitation perpétuelle de Marrakech. Fondée en 1150 par les Almohades à des fins militaires, la ville se découvre en flânant le long des allées dégagées que bordent les palmiers. Il faut admirer la tour Hassan. Au XII^e siècle, le sultan almohade Yacoub Al Mansour décida de faire construire la plus grande mosquée du monde musulman. Mais sa mort en 1199, puis le tremblement de terre de 1755, mirent fin au projet. Seul subsiste aujourd'hui le minaret de 44 mètres de haut. Juste en face



01

© Shutterstock / Saïd Mrigui

de la Tour Hassan se dresse le mausolée en marbre blanc de Mohammed V, père de l'indépendance du Maroc. La casbah des Oudayas avec ses ruelles sinueuses, ses murs bleus et blancs et son ambiance méditerranéenne est aussi un incontournable.

Surnommée la cité de la foi et du savoir, Fès, qui fut fondée en 789, est la plus ancienne des villes impériales et un véritable musée à ciel ouvert. La porte Bab Boujloud recouverte de superbes carreaux de céramique bleue conduit à la médina. Divisé en deux parties, l'ancienne, Fès el-Bali, et la nouvelle, Fès el-Jedid, qui date de XII^e siècle, l'ensemble est entouré

de murailles. Constituée de 300 quartiers et de 10'000 rues très étroites, la médina est un incroyable labyrinthe. La liste des lieux à visiter à Fès est longue, mais il faut notamment découvrir les souks, les célèbres tanneries Chouara, la mosquée, bibliothèque et université Al Quaraouiyine, fondée en 857, ou encore la médersa Attrine. L'architecture de cette école coranique du XIV^e siècle est remarquable. Meknès, enfin, est une ville discrète dont l'histoire, qui remonte au X^e siècle, se lit à travers de magnifiques monuments parmi lesquels le mausolée de Moulay Ismail, le sultan qui fit de Meknès sa capitale, mais aussi le Heri

Souani, les greniers où étaient stockées les réserves alimentaires de la ville, et la médersa Bou Inania.

Sans oublier, bien sûr, la place Al-Hedim, le cœur de la vie de Meknès, la médina et les souks. ✂

Four names that inspire you to dream. Four cities rich in thousand-year-old monuments. Four different atmospheres. Four cities Marrakesh, Rabat, Fes and Meknes, each at one point in its history the capital of Morocco. These imperial cities tell the history of the country.

Cosmopolitan, Marrakesh is the best known of the imperial cities. Whether you are discovering it for the first time or know every alley of its souks, the Red City, so-named because of its ochre-tinted buildings and ramparts, is always magical. The Jemaa el-Fna Square, the medina, the fascinating souks dating from the city's foundation in 1071, and the Koutoubia Mosque with its 77-metre-high minaret, all await discovery. The Saadian tombs and the Bahia Palace are both

further evidence of the city's profound architectural wealth.

Facing the ocean, Rabat, the current capital of Morocco, stands away from the perpetual hustle and bustle of Marrakesh. Founded in 1150 by the Almohads for military purposes, the city can be reached by strolling along open paths lined with palm trees. You cannot help admiring the Hassan Tower. In the 12th century, the third Almohad Caliph Yaqub al-Mansur decided to build the largest mosque in the Muslim world. But his death in 1199 and later the earthquake of 1755 finally put an end to the project. Only the 44-metre-high minaret remains today. Just opposite the Hassan Tower stands the white marble mausoleum of Mohammed V, father of Moroccan independence. You should also fit the Kasbah of the Oudayas into your schedule, with its winding streets, blue and white walls and Mediterranean atmosphere.

Nicknamed "the city of faith and knowledge", Fes, which was founded in 789, is the oldest of the imperial cities and a veritable open-air museum.

The Bab Bou Jeloud gate covered in superb blue ceramic tiles leads into the medina. The city is divided into two parts: the old, Fes el-Bali, and the new, Fes el-Jdid, which dates from the 12th century, and the whole is surrounded by walls. Made up of 300 neighbourhoods and 10,000 very narrow streets, the medina is an incredible labyrinth. The list of places to visit in Fes is long, but you should try not to miss visiting the souks, the famous Chouara tanneries, the Al Qarawiyyin Mosque, Library and University, founded in 857 and the Attarine Madrasa, a 14th century Koranic school whose architecture is remarkable.

Finally, Meknes is a discreet city whose history, dating back to the 10th century, can be traced through magnificent monuments including the Mausoleum of Moulay Ismail, the sultan who made Meknes his capital, as well as the Heri es-Swani, the granaries where the city's food reserves were stored, and the Bou Inania Madrasa.

And of course, last but not least, El-Hedim Square, the heart of life in Meknes, with the medina and souks. ✂



02

- 1 Le charme de Rabat.
The charm of Rabat.
- 2 La célèbre ville de Marrakech.
The famous city of Marrakesh.

Pratique

Y ALLER

Swiss et easyJet reliant Genève à **Marrakech (RAK)** à raison de plusieurs vols hebdomadaires. EasyJet relie Genève à **Rabat (RBA)** à raison de trois vols par semaine.

HOW TO GET THERE

Swiss and easyJet connect Geneva and **Marrakech (RAK)** with several flights per week. EasyJet connects Geneva and **Rabat (RBA)** with three flights per week.

TURQUIE

Sous le charme d'Izmir

Troisième plus grande ville de Turquie, Izmir allie héritage historique, ambiance cosmopolite et plaisirs balnéaires. Flâner dans le bazar, rêver face à la mer Egée, explorer les sites archéologiques et les villages authentiques: Izmir et ses environs sont une destination à (re)découvrir d'urgence.

– Texte –

ODILE HABEL

Istanbul, la ville star de la Turquie, doit désormais compter avec Izmir que le Lonely Planet a classée parmi les « Meilleures villes » de 2024. Une distinction bien méritée pour cette métropole de plus de quatre millions d'habitants dont le charme réside dans son ambiance unique, très cosmopolite, l'animation de son port – le deuxième du pays après celui d'Istanbul – et son histoire qui remonte à plus de 8500 ans. Izmir se découvre lentement, en prenant le temps de boire un thé, de goûter une pâtisserie et de contempler les

pêcheurs à la ligne sur les quais, certains debout, d'autres assis, attendant patiemment que ça morde en discutant entre eux.

C'est au bazar que le visiteur prend le pouls de la ville. Ici, promeneurs et acheteurs se pressent dans les ruelles étroites et les échoppes de toutes sortes avant d'aller boire un thé à la pomme dans l'un des petits cafés.

Le quartier abrite aussi plusieurs édifices à ne pas manquer comme le caravansérail Kizlaragasi han, qui date de 1744, et le site archéologique de l'agora de Smyrne, l'ancien nom d'Izmir.

Avec sa silhouette de 25 mètres de haut qui s'élance vers le ciel, la Tour de l'horloge, située sur la place Konac, est le monument le plus emblématique d'Izmir avec, à quelques pas, la mosquée Yali, reconnaissable à son étonnante forme octogonale.

L'Asansör, un ascenseur situé dans le quartier de Karatas, est aussi un incontournable. Construit en 1907 pour faciliter le transport des marchandises, il est utilisé aujourd'hui comme transport public et offre une vue spectaculaire sur la ville depuis le sommet où se trouve un restaurant. À partir d'Izmir, la côte regorge d'intérêt et de charme. Les ruines de l'ancienne cité d'Ephèse sont spectaculaires avec des bâtiments extrêmement bien conservés comme la bibliothèque de Celsus, l'amphithéâtre auquel le visiteur accède par une allée de pins, et comme les grandes villas romaines. Le site donne vraiment l'impression de déambuler dans une cité antique. À une dizaine de kilomètres, Sırınç mérite une visite. Ce village aux maisons traditionnelles est entouré de collines, de vignes et de vergers, offrant des paysages apaisants.





02

Et pour profiter d'un plongeon dans la mer, les stations balnéaires d'Urla et de Cesme, par exemple, sont idéales avec leurs belles plages de sable et leurs eaux bleues. Cesme est une destination pleine de charme avec ses ruelles inondées de soleil, ses jolies boutiques, ses sources thermales naturelles et son château du XVI^e siècle. Quant au village, loin de l'agitation joyeuse des stations balnéaires, il séduit avec ses ruelles fleuries et son ambiance bohème. ✕

Izmir is the third largest city in Turkey, combining historical heritage, cosmopolitan atmosphere and seaside pleasures. Enjoy a stroll through the bazaar and let your imagination wander as you gaze out over the mesmerizing Aegean Sea panorama, while exploring the archaeological sites and traditional villages. Don't put off (re)visiting Izmir and its surroundings any longer!

Istanbul, Turkey's star city, now has to compete with Izmir, which Lonely Planet recently classified among the "Best Cities" of 2024. This metropolis of more than four million inhabitants truly deserves such a distinction. Its charm lies in a unique, extremely cosmopolitan atmosphere. The history of its lively port—the second most important in the country after that

of Istanbul—dates back more than 8,500 years.

The best way to discover Izmir is to take your time, drinking a tea and savouring a pastry while contemplating the fishermen on the quayside, some standing, others sitting, patiently waiting for a fish to bite and chatting among themselves.

The visitor feels the real pulse of the city in the bazaar. Here, onlookers and shoppers crowd the narrow streets and shops of all kinds before pausing to drink an apple tea in one of the small cafés.

The district is also home to many buildings worth visiting, such as the Kizlaragasi han caravanserai, a traditional travellers' inn dating from 1744, and the archaeological site of the Agora of Smyrna, the old name of Izmir.

With its 25-metre-high silhouette soaring into the sky, the Clock Tower, located in Konac Square, is the most emblematic monument in Izmir, and just a few steps away the Yali Mosque is recognizable by its astonishing octagonal shape.

The Asansör, an elevator located in the Karatas district, is also a must. Built in 1907 to facilitate the transport of goods, it is used today as public transport and offers spectacular views of the city from the top where there is a restaurant.

Along from Izmir, the coast is full of interest and history. The ruins of the

1 Le caravansérail Kizlaragasi han, à Izmir.
The Kizlaragasi Han Caravanserai, in Izmir.

2 Le site archéologique d'Ephèse.
The archeological site of Ephesus.

Pratique

Y ALLER

Sun Express relie Genève et Izmir (ADB) à raison de plusieurs vols hebdomadaires.

HOW TO GET THERE

Sun Express connects Geneva and Izmir (ADB) with several flights per week.

ancient city of Ephesus are spectacular with extremely well-preserved buildings such as the library of Celsus and the amphitheatre which the visitor approaches by an avenue of pine trees and large Roman villas. You really feel as though you have gone back in time and are actually wandering through the original city. About ten kilometres away, the beautiful village of Şirince also beckons with traditional houses in a serene setting of hills, vineyards and orchards, altogether a peaceful landscape.

If you would like to go for a swim, the seaside resorts of Urla and Cesme, are just two of many perfect spots with beautiful sandy beaches and blue waters. Cesme has a variety of attractions with sun-drenched streets, pretty shops, natural thermal springs and a 16th century castle. The village itself is set back from the streaming hustle and bustle of the sea front, providing a contrasting change of pace decked with flowers and imbued with a bohemian atmosphere. ✕


Toscane

La douceur de vivre

Pour ses magnifiques monuments et son patrimoine culturel incomparable, mais aussi pour la douceur de ses paysages, le charme de ses villages de carte postale, ses célèbres vins et son excellente cuisine, la Toscane a tout pour plaire.

– Texte –

ODILE HABEL



Et si on partait sur les traces de Julia Roberts? Dans le film « Mange, prie, aime », l'actrice incarne Elizabeth Gilbert, une femme qui part voyager pour se reconnecter à elle-même. Et c'est en Toscane, à Cortone, jolie petite ville étrusque où Elizabeth pose ses valises qu'elle explore la cuisine italienne, première étape d'un parcours initiatique qui, bien sûr, finit bien. Car personne ne résiste au charme de la Toscane! Ville de la Renaissance en Italie, Florence possède une architecture exceptionnelle qui fait de la moindre promenade un émerveillement, mais certains édifices sont des incontournables comme la cathédrale de Santa Maria del Fiore, que tout le monde appelle le Duomo. Cette cathédrale, la quatrième au monde par sa taille, a été édifiée entre 1296 et 1436. Pour les plus courageux, les 463 marches, qui deviennent de plus en plus étroites au fil de l'ascension, conduisent au sommet de l'édifice, offrant une vue spectaculaire sur la ville. Les basiliques de Santa Maria Novella et de Santa Croce ainsi que le Palazzo Vecchio font partie des grands classiques à découvrir de même que la galerie des Offices dont la collection de la Renaissance est la plus importante au monde.

L'exploration de Florence passe aussi par la visite de pharmacies du XIX^e siècle qui ont conservé les vases et boîtes en verre qui font

aujourd'hui leur charme. Les jardins historiques de Florence sont aussi une manière agréable de concilier culture et nature. Le jardin Boboli, par exemple, offre de superbes vues panoramiques tandis que le jardin Bardini charme avec sa tonnelle de glycine, son escalier baroque et ses terrasses. Mais la majesté de Florence ne doit pas faire oublier Pise et sa Tour de Pise penchée, datant du XII^e siècle, inscrite au Patrimoine mondial de l'Unesco, ni Sienne, charmante ville médiévale aux couleurs ocre et rouge connue pour sa grande place en forme d'éventail, la Piazza del Campo, et ses courses de chevaux qui se déroulent chaque été depuis plus de quatre siècles.

La Toscane possède des trésors en matière de gastronomie que l'on peut notamment goûter dans le Val di Cornia, qui s'étend entre l'arrière-pays au sud de la Côte des Étrusques et son littoral, avec par exemple la châtaigne de Sassetta et les poissons de la ville de Piombino où se tient le Festival d'été du poisson frit.

Le tout accompagné d'un verre de chianti, le plus célèbre des vins toscans. ✂



02



03

With its magnificent monuments and incomparable cultural heritage, and with the gentleness of its landscapes, the charm of its postcard villages, famous wines and excellent cuisine. Tuscany has it all.

What if we followed in the footsteps of Julia Roberts? In the film "Eat Pray Love", the actress plays Elizabeth Gilbert, a woman who goes travelling to reconnect with herself. It is in Tuscany, in Cortona, a pretty little town where Elizabeth unpacks her suitcases and explores Italian cuisine, the first step in a journey of discovery. Of course, things end well, because no one can resist the charm of Tuscany! Florence, one of Italy's important Renaissance cities, has exceptional architecture that makes even the slightest walk a marvel. Certain buildings must simply not be overlooked, for example the Cathedral of Santa Maria del Fiore, known as the Duomo. This cathedral, the

fourth largest in the world, was built between 1296 and 1436. For the most courageous, the 463 steps, which become increasingly narrow as you climb, lead to the top of the building, offering a spectacular view of the city. The basilicas of Santa Maria Novella and Santa Croce as well as the Palazzo Vecchio are among the great classics to discover, together with the Uffizi Gallery, whose Renaissance collection is the most important in the world. Exploring Florence also means visiting 19th century pharmacies which have preserved the vases and glass boxes that give them their charm today. Florence's historic gardens are also a pleasant way to combine culture and nature. The Boboli Garden, for example, offers superb panoramic views, while the Bardini Garden enchants visitors with its famous wisteria pergola, baroque staircase and terraces. However, the majesty of Florence should not eclipse other worthwhile Etruscan venues such as Pisa and its leaning tower, dating from the

- 1 **L'incroyable tour de Pise.**
The incredible Tower of Pisa.
- 2 **La chapelle de la Nativité de l'église de Saint-Christophe, à Cortona.**
The Nativity Chapel of Saint-Christophe's Church, in Cortona.
- 3 **Vue aérienne du pont Ponte Vecchio, Florence.**
Aerial view of the Ponte Vecchio bridge, Florence.

Pratique

Y ALLER

Frost Air relie Genève à **Florence (FLR)** à raison de deux vols hebdomadaires pour le compte de L'Odyssey .

HOW TO GET THERE

Frost Air connects Geneva to **Florence (FLR)** with two flights per week on behalf of L'Odyssey.

12th century, listed as a UNESCO World Heritage Site. Siena should also be mentioned – a traditional, medieval city, whose characteristic building façade colours are predominantly ochre and red. Its large fan-shaped main square, the Piazza del Campo, hosts the fiercely contested inter-family horse races that have taken place twice every summer for more than four centuries.

Tuscany boasts some gastronomical treasures and proudly makes them available for your delectation. Among many possibilities, the Val di Cornia, which lies between the hinterland and coastline of the Provinces of Pisa and Livorno, is famous for the special chestnut recipes from Sassetta, or you are welcome to participate in the renowned Fried Fish Summer Festival held in Piombino each year. Of course, all such occasions are accompanied by a glass of Chianti, the best-known Tuscan wine. ✕

VOYAGER MALIN

RENDEZ-VOUS SUR LA TERRASSE PANORAMA

Les beaux jours sont là et la Terrasse Panorama rouvre ses portes. Ce lieu exceptionnel qui surplombe le tarmac avec, en toile de fond, la chaîne du Jura offre aux passagers et aux visiteurs une vue directe sur les avions. Véritable institution genevoise, la Terrasse Panorama est ouverte de mars à octobre. Jusqu'au 30 avril, elle accueille le public mercredi, samedi et dimanche, de 11 h à 17 h (dernière entrée à 16 h). Puis, à partir du début mai jusqu'à fin octobre, du mardi au dimanche, de 10 h à 19 h (dernière entrée à 18 h). La Terrasse Panorama, non-fumeur, est située au quatrième étage du bâtiment principal (T1) et est accessible après le passage d'un contrôle de sûreté spécifique. Ensuite, il n'y a plus qu'à admirer le ballet bien réglé des avions en dégustant une boisson ou un snack, proposés à la buvette. ✕

> <https://www.gva.ch/terrasse>



SELF-SERVICE FLEURIOT À L'ARRIVÉE

L'avion atterrit à 21 heures et vous avez oublié d'acheter des fleurs? Plus besoin de stresser! Fleuriot, situé en zone d'arrivée, a récemment installé une machine automatique pour acheter de jolis bouquets colorés. La machine abrite six casiers dans lesquels sont placées les créations florales, dans un vase rempli d'eau afin de garantir leur fraîcheur.

Parfait pour les occasions de dernière minute ou tout simplement pour (se) faire plaisir! ✕

MEET ON THE PANORAMA TERRACE

Sunny days are back again and the Panorama Terrace is reopening its doors. This exceptional place overlooking the tarmac, with the Jura Mountains in the background, offers passengers and visitors a splendid, clear view of the planes arriving and departing. A true Geneva institution, the Panorama Terrace is open from March to October. Until 30 April, it welcomes the public Wednesdays, Saturdays and Sundays, from 11 a.m. to 5 p.m. (last entry at 4 p.m.). Then, from the beginning of May until the end of October, Tuesdays to Sundays, from 10 a.m. to 7 p.m. (last entry at 6 p.m.). The Panorama Terrace is non-smoking, located on the fourth floor of the main building (T1) and accessible after passing a special security check. Then, all you have to do is admire the well-orchestrated ballet of the planes while enjoying a drink or a snack, available at the refreshment bar.

✕

> <https://www.gva.ch/terrasse>



FLEURIOT SELF-SERVICE UPON ARRIVAL

Your plane lands at 9 p.m. and you have forgotten to buy flowers? No need to stress anymore! Fleuriot, located in the arrivals area, has recently installed an automatic machine so you can buy pretty, colourful bouquets. The machine houses six compartments in which the floral creations are placed, in a vase filled with water to guarantee their freshness.

Perfect for last minute occasions or simply to treat yourself! ✕



**RÉSERVER
MON VOL
BOOK
MY FLIGHT**

SCAN ME



VICTORINOX



THE SWISS ICON YOU CAN TAKE WITH YOU

Our Huntsman Pocket Knife. 15 functions, legendary design. This is the Swiss icon you will want to have with you everyday.

FROM THE MAKERS OF THE ORIGINAL SWISS ARMY KNIFE™
ESTABLISHED 1884

AIRFRANCE

S'ENVOLER EN TOUTE ÉLÉGANCE

40 % D'ESPACE
EN PLUS POUR PLUS
DE CONFORT.

PREMIUM

